

BIZOTTSÁG

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2004. december 1.)

a kutyák, macskák és görények harmadik országokból az Európai Unióba irányuló nem kereskedelmi célú mozgásához való egészségügyi bizonyítványminta létrehozásáról

(az értesítés a B(2004) 4421. számú dokumentummal történt)

(EGT vonatkozású szöveg)

(2004/824/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a kedvtelésből tartott állatok nem kereskedelmi célú mozgására vonatkozó állategészségügyi követelményekről és a 92/65/EGK tanácsi irányelv módosításáról szóló, 2003. május 26-i 998/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 8. cikke (4) bekezdésére,

mivel:

(1) A 998/2003/EK rendelet megállapítja a kutyák, macskák és görények harmadik országokból történő nem kereskedelmi célú mozgására vonatkozó feltételeket. E feltételek a származás szerinti harmadik ország és a rendeltetési tagállam helyzetétől függően különböznek.

(2) A kutyák, macskák és görények harmadik országokból történő nem kereskedelmi célú mozgásához való egészségügyi bizonyítványminta létrehozásáról szóló, 2004. február 18-i 2004/203/EK bizottsági határozat ⁽²⁾ létrehozza azt a bizonyítványmintát, amelyet az ilyen állatokhoz azok Közösségbe való belépésekor mellékelni kell, és amelyhez helyesbítést ⁽³⁾ tettek közzé.

(3) A kedvtelésből tartott állatok nem kereskedelmi célú mozgására vonatkozó állategészségügyi követelményekről szóló 998/2003/EK rendelet végrehajtásáról szóló, 2004. július 1-jei 2004/539/EK bizottsági határozat ⁽⁴⁾ 2004. október 1-jeig engedélyezi a 998/2003/EK rendeletnek vagy a 2004. július 3-a előtt hatályos nemzeti szabályoknak megfelelő bizonyítványok együttes alkalmazását.

(4) A kedvtelésből tartott állatok nem kereskedelmi célú mozgására vonatkozó állategészségügyi követelményekről szóló 998/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek Málta csatlakozására tekintettel történő módosításáról szóló, 2004. szeptember 13-i 2004/650/EK tanácsi határozattal ⁽⁵⁾ a rendelet II. mellékletének A. részében az országok felsorolása kiegészült Málta hozzáadásával. Ennek megfelelően a kedvtelésből tartott állatok Írországba, Svédországba és az Egyesült Királyságba történő sajátos beléptetési rendelkezések hatályát ki kell terjeszteni Máltára.

(5) A tisztázás érdekében a 2004/203/EK határozat hatályát veszti és helyébe ez a határozat lép.

(6) Az állatok és azok mozgása rendkívül sajátos természetű kérdés, indokolt az állatorvosok és az érintett utazók számára a bizonyítványok kiállításának és használatának a megkönnyítése.

⁽¹⁾ HL L 146., 2003.6.13., 1. o. A legutóbb az 592/2004/EK bizottsági rendelettel (HL L 94., 2004.3.31., 7. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 65., 2004.3.3., 13. o. A 2004/301/EK határozattal (HL L 98., 2004.4.2., 55. o.) módosított határozat.

⁽³⁾ HL L 111., 2004.4.17., 83. o.

⁽⁴⁾ HL L 237., 2004.7.8., 21. o.

⁽⁵⁾ HL L 298., 2004.9.23., 22. o.

- (7) Az e határozattal felváltott 998/2003/EK rendelet és 2004/203/EK határozat 2004. július 3-tól kezdődően alkalmazandó, ezért ez a határozat késedelem nélkül alkalmazandó.
- (8) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

(1) Ez a határozat létrehozza a háziasított kutya-, macska- és görényfajhoz tartozó, kedvtelésből tartott állatoknak a harmadik országokból történő nem kereskedelmi célú mozgásához használatos, a 998/2003/EK rendelet 8. cikke (4) bekezdésében előírt egészségügyi bizonyítványmintát.

(2) A bizonyítványmintát a határozathoz csatolt melléklet tartalmazza.

2. cikk

(1) Az 1. cikk (2) bekezdésében említett bizonyítványt kell használni a kutya-, macska- és görényfajhoz tartozó, kedvtelésből tartott állatoknak (a továbbiakban „kedvtelésből tartott állatok”) az alábbi országokból történő mozgásához:

- a) Írország, Málta, Svédország és az Egyesült Királyság kivételével bármely tagállamba harmadik országból belépő állatok; és
- b) a 998/2003/EK rendelet II. melléklete B. részének 2. szakaszában és C. részében felsorolt harmadik országokból Írország, Málta, Svédország és az Egyesült Királyság területére belépő állatok. A bizonyítvány nem használható fel olyan harmadik országból származó vagy azokban az országokban előkészített állatoknak Írország, Málta, Svédország és az Egyesült Királyság területére beléptetése esetében, amely országok a 998/2003/EK rendelet II. mellékletének a felsorolásában nem szerepelnek, amely esetben a rendelet 8. cikke (1) bekezdése b) pontjának ii. alpontjában előírt rendelkezések alkalmazandók.

(2) Az (1) bekezdés rendelkezéseitől eltérve a tagállamok engedélyezik a 2003/803/EK bizottsági határozattal⁽¹⁾ létrehozott mintának megfelelő útlevelemmel rendelkező kutyák, macskák és görények nem kereskedelmi jellegű mozgását a 998/2003/EK

rendelet II. melléklete B. részének 2. szakaszában felsorolt olyan harmadik országokból, amelyek értesítették a Bizottságot és a tagállamokat arról a szándékukról, hogy bizonyítvány helyett útlevelet fognak használni.

(3) A Málta területére irányuló mozgásokra vonatkozó szabályoktól eltekintve a tagállamok elfogadják a 2004/203/EK rendelet mellékletében található mintának megfelelő bizonyítvány használatát.

3. cikk

(1) Az 1. cikkben említett bizonyítvány egyetlen lapból áll, amelyet legalább a belépés helye szerinti tagállam nyelvén és angolul készítenek el. Nyomtatott betűkkel, a belépés helye szerinti tagállam nyelvén vagy angolul kell kitölteni.

(2) Az 1. cikkben említett bizonyítványt az alábbiak szerint kell kibocsátani:

a) A bizonyítvány I–V. részeit:

- i. a küldő ország illetékes hatósága által kijelölt hatósági állatorvos állítja ki és írja alá; vagy
- ii. a küldő ország illetékes hatósága által felhatalmazott állatorvos állítja ki és írja alá, amit az illetékes hatóság utólag igazol.

b) A VI. és VII. részt adott esetben a küldő országban állatorvosi tevékenység gyakorlására feljogosított állatorvos tölti ki és írja alá.

(3) A bizonyítványt tanúsító okmányoknak vagy azok hitelesített másolatainak kell kísérniük, beleértve az érintett állat azonosítására szolgáló adatokat, a védőoltások adatait és a szerológiai vizsgálatok eredményeit.

(4) A bizonyítvány a Közösségen belüli mozgáshoz a kiállítás dátumától számított négy hónapig vagy a IV. részben megadott oltás lejáratának dátumáig érvényes, attól függően, hogy melyik a korábbi.

4. cikk

A IV. részben előírt oltást legalább az *Office International des Epizooties diagnosztikai vizsgálatokra és vakcinákra vonatkozó szabványainak kézikönyvével* összhangban előállított, inaktivált vakcinával kell elvégezni.

⁽¹⁾ HL L 312., 2003.11.27., 1. o.

5. cikk

(1) A tagállamok kötelesek gondoskodni arról, hogy a 998/2003/EK rendelet 8. cikke (1) bekezdésének a) pontjában felsorolt feltételek csak annak a rendeletnek a II. melléklete B. részének 2. szakaszában vagy C. részében felsorolt harmadik országokból származó kedvtelésből tartott állatok vonatkozásában alkalmazhatók, amelyek:

- vagy közvetlenül a belépés szerinti tagállamba irányuló utazáson vesznek részt, vagy
- a küldő harmadik ország és a belépés szerinti tagállam között kizárólag egy vagy több olyan országban tartózkodtak, amelyek a 998/2003/EK rendelet II. melléklete B. részének 2. szakaszában vagy C. részében szerepelnek.

(2) Az (1) bekezdés rendelkezéseitől eltérve az utazás érinthet tranzit jelleggel olyan országot, amely a 998/2003/EK rendelet II. mellékletében nem szerepel, abban az esetben, ha az utazás légi vagy tengeri úton történik, és a kedvtelésből tartott állat a

tranzitország nemzetközi repülőterének a határait nem hagyta el, vagy biztonságosan a hajó fedélzetén tartózkodott.

6. cikk

A 2004/203/EK határozat hatályát veszti.

7. cikk

Ezt a határozatot 2004. december 6-tól kell alkalmazni.

8. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2004. december 1-jén.

a Bizottság részéről

David BYRNE

a Bizottság tagja

MELLÉKLET

A házasított kutya-, macska- és görényfajhoz tartozó kedvtelésből tartott állatoknak a harmadik országokból történő nem kereskedelmi célú mozgásához való, a 998/2003/EK rendelet 8. cikke (4) bekezdésében előírt egészségügyi bizonyítvány-minta.

ÁLLAT EGÉSZSÉGÜGYI BIZONYÍTVÁNY A közösségbe nem kereskedelmi céllal belépő házasított kutyák, macskák és görények számára (998/2003/EK rendelet) VETERINARY CERTIFICATE for domestic dogs, cats and ferrets entering the European Community for non-commercial movements (Regulation (EC) No 998/2003)		
Az állatot küldő ország/Country of dispatch of the animal: _____		
A bizonyítvány sorszáma/Serial number of the certificate: <input style="width: 100%;" type="text"/>		
I. Tulajdonos/az állatot kísérő felelős személy/Owner/responsible person accompanying the animal		
Keresztnév/First name:	Vezetéknév/Surname:	
Lakcím/Address:		
Irányítószám/Postcode:	Város/City:	
Ország/Country:	Telefonszám/Telephone:	
II. Az állat leírása/Description of the animal		
Faj/Species:	Fajta/Breed:	Ivar/Sex:
Születési dátum/Date of birth:	Szőrzet (szín és típus)/Coat (colour and type):	
III. Az állat azonosítása/Identification of the animal		
Microcsip száma/Microchip number:		
Microcsip helye/Location of microchip:	Microcsip beültetésének dátuma/Date of microchipping:	
Tetoválás dátuma/Tattoo number:	Tetoválás napja/Date of tattooing:	
IV. Veszétség elleni oltás/Vaccination against rabies		
Az oltóanyag gyártója és neve/Manufacturer and name of vaccine:		
Tételszám/Batch number:	Beoltás dátuma/Vaccination date:	Érvényesség/Valid until:
V. Szerológiai veszétségvizsgálat (ha szükséges)/Rabies serological test (when required)		
Megtekinttem az állatra vonatkozó, _____ -n (éééé/hh/nn) levett és az EU-ban jóváhagyott laboratóriumban megvizsgált mintán elvégzett szerológiai vizsgálat eredményéről szóló hivatalos jelentést, amely megállapítja, hogy a veszétséget semlegesítő antitesttiter 0,5 NE/ml vagy annál több. I have seen an official record of the result of a serological test for the animal, carried out on a sample taken on (dd/mm/yyyy) _____, and tested in an EU-approved laboratory, which states that the rabies neutralising antibody titre was equal to or greater than 0,5 IU/ml.		

Hatósági állatorvos vagy az illetékes hatóság által felhatalmazott állatorvos (*) (az utóbbi esetben az illetékes hatóságnak igazolnia kell a bizonyítványt) <i>Official veterinarian or veterinarian authorised by the competent authority (*) (in the latter case, the competent authority must endorse the certificate)</i>	
Keresztnév/ <i>First name:</i>	Vezetéknév/ <i>Surname:</i>
Cím/ <i>Address:</i>	Aláírás, dátum és bélyegző/ <i>Signature, date and stamp:</i>
Irányítószám/ <i>Postcode:</i>	
Város/ <i>City:</i>	
Ország/ <i>Country:</i>	
Telefonszám/ <i>Telephone:</i>	
(*) Nem kívánt törölnöd./ <i>Delete as applicable</i>	
Az illetékes hatóság igazolása (Nem szükséges, ha a bizonyítványt hatósági állatorvos írja alá)/ <i>Endorsement by the competent authority (Not necessary when the certificate is signed by an official veterinarian)</i>	
Dátum és bélyegző/ <i>Date and stamp:</i>	
VI. Kullancskezelés (ha szükséges)/ <i>Tick treatment (when required)</i>	
A termék gyártója és termék neve/ <i>Manufacturer and name of product:</i>	
A kezelés dátuma és időpontja (éééé/hh/nn + 24 óras óra)/ <i>Date and time of treatment (dd/mm/yyyy + 24-hour clock):</i>	
Állatorvos neve/ <i>Name of Veterinarian:</i>	
Cím/ <i>Address:</i>	Aláírás, dátum és bélyegző/ <i>Signature, /date and stamp:</i>
Irányítószám/ <i>Postcode:</i>	
Város/ <i>City:</i>	
Ország/ <i>Country:</i>	
Telefonszám/ <i>Telephone:</i>	
VII. Echinococcus-kezelés (ha szükséges)/ <i>Echinococcus treatment (when required)</i>	
A termék gyártója és termék neve/ <i>Manufacturer and name of product:</i>	
A kezelés dátuma és időpontja (éééé/hh/nn + 24 óras óra)/ <i>Date and time of treatment (dd/mm/yyyy + 24-hour clock):</i>	
Állatorvos neve/ <i>Name of veterinarian:</i>	

Cím/Address:	Aláírás, dátum és bélyegző/Signature, date and stamp:
Irányítószám/Postcode:	
Város/City:	
Ország/Country:	
Telefonszám/Telephone:	
<p>Útmutató megjegyzések/Notes for guidance</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Az állat azonosítását (tetoválás vagy mikrocsip) ellenőrizni kell, mielőtt a bizonyítványba bármilyen bejegyzést tennének. <i>Identification of the animal (tattoo or microchip) must have been verified before any entries are made on the certificate.</i> 2. A veszettség elleni vakcinának az OIE-szabványoknak megfelelően előállított inaktivált vakcinának kell lennie. <i>The rabies vaccine used must be an inactivated vaccine produced in accordance with OIE standards.</i> 3. A bizonyítvány a hatósági állatorvos általi aláírását vagy az illetékes hatóság általi igazolását követő négy hónapig vagy a IV. részben megadott oltás lejáratának dátumáig érvényes, attól függően, hogy melyik a korábbi. <i>The certificate is valid for 4 months after signature/by the official veterinarian or endorsement by the competent authority, or until the date of expiry of the vaccination shown in Part IV, whichever ever is earlier.</i> 4. A 998/2003/EK rendelet II. mellékletében nem szereplő harmadik országokból származó vagy a beléptetésre azokban előkészített állatok nem léphetnek be Írországba, Máltára, Svédországra és az Egyesült Királyságra, sem közvetlenül, sem a II. mellékletben szereplő harmadik országokon keresztül, kivéve ha teljesítik a nemzeti szabályokban megállapított feltételeket. <i>Animals from, or prepared in, third countries not listed in Annex II of Regulation (EC) No 998/2003, may not enter Ireland, Malta, Sweden or the United Kingdom, either directly or via another country listed in Annex II unless brought into conformity with National Rules.</i> 5. Ehhez a bizonyítványhoz igazoló dokumentációt vagy annak hitelesített másolatát kell mellékelni, amelynek tartalmaznia kell az állat azonosító adatait, oltási adatait és a szerológiai vizsgálati adatait. <i>This certificate must be accompanied by supporting documentation, or a certified copy thereof, including the identification details of the animal concerned, vaccination details and the result of the serological test.</i> <p>Alkalmazandó feltételek (998/2003/EK rendelet) Conditions applying (Regulation (EC) No 998/2003)</p> <p>a) Írországtól, Máltától, Svédországtól és az Egyesült Királyságtól eltérő tagállamba történő belépés <i>Entry in a Member State other than Ireland, Malta, Sweden and the United Kingdom</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. A 998/2003/EK rendelet II. mellékletében felsorolt harmadik országból: /from a third country listed in Annex II of Regulation (EC) No 998/2003: <i>Az I., II., III. és IV. részt kell kitölteni (és Finnország esetében a VII. részt)./Parts I, II, III and IV must be completed (and VII for Finland). Ha az állatot ezt követően Finnországba szállítják, a VII. részt, ha Írországra, Máltára, Svédországra vagy az Egyesült Királyságra, az V., VI. és VII. részt kell a nemzeti szabályoknak megfelelően kitölteni, és azokat a 998/2003/EK rendelet II. mellékletében szereplő harmadik országban is kitölthetik. <i>In case of a subsequent movement to Finland, Part VII and to Ireland, Malta, Sweden or United Kingdom, Parts V, VI and VII must be completed in compliance with national rules, and may be completed in a country listed in Annex II of Regulation (EC) No 998/2003.</i></i> 2. A 998/2003/EK rendelet II. mellékletében nem szereplő harmadik országból: /from a third country not listed in Annex II of Regulation (EC) No 998/2003: <i>Az I., II., III., IV. és V. részt kell kitölteni (és Finnország esetében a VII. részt). Az V. részben említett mintát több mint három hónappal a belépés előtt kell venni. Ha az állatot ezt követően Írországra, Máltára, Svédországra vagy az Egyesült Királyságra szállítják – lásd a 4. megjegyzést. Ha az állatot ezt követően Finnországba szállítják, a VII. részt kell kitölteni (lásd a fenti a) 1. megjegyzést). Parts I, II, III, IV and V must be completed (and VII for Finland). The sample referred to in part V must have been taken more than 3 months before the entry. For subsequent movement to Ireland, Malta, Sweden or United Kingdom — see note 4. In case of a subsequent movement to Finland, Part VII must be completed (see (a)(1) above).</i> <p>b) Írországra, Máltára, Svédországra és az Egyesült Királyságra történő belépés <i>Entry in Ireland, Malta, Sweden and the United Kingdom</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. A 998/2003/EK rendelet II. mellékletében felsorolt harmadik országból: /from a third country listed in Annex II of Regulation (EC) No 998/2003: <i>Az I., II., III., IV., V., VI. és VII. részt kell kitölteni (a III., V., VI. és VII. résznek meg kell felelnie a nemzeti szabályoknak). Parts I, II, III, IV, V, VI and VII must be completed (parts III, V, VI and VII complying with national rules).</i> 2. A 998/2003/EK rendelet II. mellékletében nem szereplő harmadik országból: a bizonyítvány nem érvényes – lásd a 4. megjegyzést. <i>From a third country not listed in Annex II of Regulation (EC) No 998/2003: The certificate is not valid — see note 4.</i> 	